

MATARÓ
des de l'Ajuntament fins a
la Plaça de Santa Maria

BARCELONA
cccb - fundació joan miró
espai cultural caja madrid
macba - pati manning - mnac
museu picasso

SABADELL
Plaça del Dr. Robert

LIBERTAT D'ENTRADA LLIBRE!

6.9
juliol 2012

DIES DE DANSA

21 EDICIÓ

festival internacional de dansa contemporània en paisatges urbans





INVITATION FOR PROFESSIONALS

One more year DIES DE DANSA invites you to attend a unique international festival in Barcelona. From the 6th to the 9th July dance will take the streets and squares of the city to delight you with the most exciting contemporary dance proposals.

The festival assumes 50% of the accommodation expenses for 3 nights hotel breakfast included in an individual room*

A great opportunity to get to know the work of national and international companies in a unique scenery. We provide you the contact details of the participant artists and we invite you to a professional meeting that will take place during the festival.

*This offer is limited to the number of available rooms; requests will be attended according to reception dates.

If you are interested in coming to DIES DE DANSA, fill the registration form and send it to pro@marato.com before **May 25th**

INVITACIÓN PARA PROGRAMADORES

Un año más DIES DE DANSA te invita a asistir a un festival internacional único en Barcelona.

Del 6 al 9 de julio la danza toma las calles y plazas de la ciudad para ofrecerte las mejores propuestas de la danza contemporánea.

El festival asume el 50% de los gastos de alojamiento de 3 noches de hotel con desayuno incluido en habitación individual*.

Una fantástica oportunidad para conocer el trabajo de compañías de danza nacionales e internacionales en un entorno singular. Os facilitamos los contactos de los artistas participantes y os invitamos a un encuentro profesional entre programadores que se desarrollará durante el festival.

*Las plazas son limitadas, se atenderán los formularios rellenados por orden de recepción

Si te interesa asistir al DIES DE DANSA, envíanos el formulario de inscripción rellenado **antes del 25 de mayo** a pro@marato.com

6th · 9th July
DIES DE DANSA
21st International contemporary dance festival in urban landscapes

From the 6th to the 9th July, the city's buildings, streets and squares will burst into life in this encounter between dance, urban space and the community.

DIES DE DANSA's performances take place in various singular locations in Barcelona, as well as in different spots in the cities of Mataró and Sabadell.

The program of the festival consists in short pieces performed in public locations by national and international companies as well as other activities such as workshops and video dance projections among others.



© Gorka Bravo

Del 6 al 9 de julio edificios, calles y plazas de la ciudad cobran vida en este encuentro entre la danza, las personas y el espacio urbano.

DIES DE DANSA se desarrolla en varios lugares singulares de Barcelona y de las ciudades de Mataró i Sabadell.

El programa del festival consiste en piezas cortas de compañías nacionales e internacionales que se presentan en el espacio público así como otras actividades como talleres y proyecciones de video danza entre otras.

6th · 9th July
DIES DE DANSA
21st International contemporary dance festival in urban landscapes

DIES DE DANSA 2012

This edition arrives with many surprises!

A special program of contemporary flamenco for the night of Saturday 7th July. You can't miss the première of CQD network's first film. The documentary film *Dancing Cities*, by the renowned director Roger Gual (*Smoking Room* and *Remake*), has been made in collaboration with some of the festivals members of the international network CQD - Dancing Cities (DIES DE DANSA - Barcelona, Corpi Urbani - Genova, Swansea: a city that dances - Swansea and City Hoppers - Malmö).

An edition that will have more community workshops than ever with the participation of several of the festival's performing artists.

¡Esta edición llega llena de sorpresas!

Una programación especial que dedicará la noche del sábado 7 de julio al flamenco contemporáneo.

No puedes perderte la estrena de la película documental *Dancing Cities*, del reconocido cineasta Roger Gual (*Smoking Room* y *Remake*). *Dancing Cities* se ha realizado en colaboración con varios festivales de la red internacional CQD - Ciudades que Danzan (DIES DE DANSA - Barcelona, Corpi Urbani - Génova, Swansea: a city that dances - Swansea and City Hoppers - Malmö).

Una edición con más talleres comunitarios que nunca con la participación de varios de los artistas que actúan en el festival.



© *Dancing Cities*

FOR MORE INFORMATION
PARA MÁS INFORMACIÓN
www.marato.com

Not sure yet? Take a look at DIES DE DANSA
¿Todavía no estás segur@? Echa un vistazo a DIES DE DANSA

<http://vimeo.com/channels/diesdedansa>

6th · 9th July
DIES DE DANSA
21st International contemporary dance festival in urban landscapes

PROGRAM // PROGRAMA

FRIDAY 6TH JULY
VIERNES 6 DE JULIO

Mataró 19 - 20.30h

Arthur Bazin & Candelaria Antelo

Spain Espanya

Tumàka't

Mexico Méjico

Gervasio Cetto & Diana Bayardo

Mexico Méjico

Joan Català

(Mataró)

D'Block, the on stage company

(Mataró)

Alumnes de l'aula de teatre de Mataró

(Mataró)

**Barcelona · CCCB - Espai en
Moviment 22.30 - 00.30h**

Jordi Cortés

Catalonia Cataluña

James Wilton Dance

UK Reino Unido

La Macana / Unusual Symptoms

Spain/Cuba España/Cuba

Kaori Ito

Japan/France Japón/Francia

Arthur Bazin & Candelaria Antelo

Spain España

SATURDAY 7TH JULY
SÁBADO 7 DE JULIO

Fundació Joan Miró 12 - 13.30h

Gervasio Cetto & Diana Bayardo

Mexico Méjico

Sachiko Fullita

Catalonia / Peru Cataluña/Perú

Compagnie 7273

Switzerland Suiza

Iris Heitzinger

Catalonia Cataluña

Espai Cultural Caja Madrid 17.30

Roser López Espinosa

Catalonia Cataluña



From the top; Israel Galván, Sol Picó, James Wilton Dance and Deltebre International Dance Workshop

6th · 9th July
DIES DE DANSA
21st International contemporary dance festival in urban landscapes

Recorregut MACBA / CCCB 18.00 - 20.30

MACBA - Plaça dels Àngels

Jordi Cortés

Catalonia Catalunya

James Wilton Dance

UK Reino Unido

CCCB - Pati de les Dones

Kaori Ito

Japan/France Japón/Francia

Arthur Bazin & Candelaria Antelo

Spain España

MACBA - Plaça Joan Coromines

Itamar Serussi

Netherlands Holanda

La Macana / Unusual Symptoms

Spain/Cuba España/Cuba

Presentation of Deltebre's International Dance

Workshop Muestra del Taller Internacional de

Danza de Deltebre

Catalonia Catalunya

CCCB - Espai en Moviment 22.30 - 00.30

Aatonitos

Catalonia Catalunya

Sonia Sánchez

Catalonia Catalunya

Israel Galván

Spain Espanya

Sol Picó

Catalonia Catalunya

Compagnie 7273

Switzerland Suiza

SUNDAY 8TH JULY
DOMINGO 8 DE JULIO

MNAC 12.00 -13.30

Sònia Gómez

Catalonia Catalunya

Tumàka't

Mexico Méjico

Sol Picó

Catalonia Catalunya

Compagnie IETO

France Francia



From the top; Itamar Serussi, Roser López Espinosa, Sachiko Fullita and Jordi Cortés.

6th · 9th July
DIES DE DANSA
21st International contemporary dance festival in urban landscapes

Museu Picasso - Plaça Jaume Sabartés 18.00 - 20.00

Israel Galván

Spain Espanya

Shang-Chi Sun

Taiwan/Germany Taiwan/Alemania

Lali Ayguadé & Joan Català

UK/ Catalonia Reino Unido/ Cataluña

Cie. Par Terre - Anne Nguyen

France Francia

CCCB - Espai en Moviment 22.30 - 00.30

Sònia Gómez

Catalonia Cataluña

Itamar Serussi

Netherlands Holanda

Compagnie IETO

France Francia

Cie. Par Terre - Anne Nguyen

France Francia

Shang-Chi Sun

Taiwan/Germany Taiwan/Alemania

MONDAY 9TH JULY
LUNES 9 DE JULIO

Sabadell (19.30 - 20.30) - Plaça del Dr. Robert

Itamar Serussi

Netherlands Holanda

Sachiko Fullita

Catalonia/Peru Cataluña/Perú

Cie. Par Terre - Anne Nguyen

France Francia

Miryam Mariblanca

Catalonia/Germany Cataluña/Alemania



From the top; Compagnie IETO, La Macana/ Unusual Symptoms and Shang-Chi Sun

6th · 9th July
DIES DE DANSA
21st International contemporary dance festival in urban landscapes

A project by **Un proyecto de**
Associació Marató de l'Espectacle



www.marato.com

With the support of Con el apoyo de

Ajuntament de Barcelona - ICUB / Generalitat de Catalunya - OSIC / Ministerio de Cultura - INAEM / Centre de Cultura Contemporània de Barcelona - CCCB / Fundació Obra Social La Caixa / Programa Cultura de la Unió Europea - DG Educació i Cultura / Museu Picasso / Institut Ramon Llull / Institut Municipal d'Acció Cultural de Mataró / Museu Nacional d'Art de Catalunya - MNAC / Ajuntament de Sabadell / Fundació Joan Miró / Diputació de Barcelona - ODA / Obra Social Caja Madrid / British Council de Barcelona / Goethe Institut de Barcelona / Fundació AISGE / Institut Français - Ministère des Affaires étrangères et européennes / Mercat de les Flors

With the collaboration of Con la colaboración de

Grec 2012 Festival de Barcelona / Museu d'Art Contemporani de Barcelona - MACBA / Districte de Ciutat Vella / Districte de l'Eixample / Districte de Sants Montjuic / Parcs i Jardins / Festival TRAYECTOS (Zaragoza) / Nestle / Festival LEKUZ LEKU (Bilbao) / Festival Internacional de Danza Contemporània de Canarias, MASDANZA / Taller Internacional de Deltebre / Festival Bipolar / ABBA Hotels / Núñez i Navarro Hotels / Centre Cívic de la Barceloneta / Centre Cívic Drassanes / Estudiants del Mètode Grinberg & Quirotema / Casal de Gent Gran de Ciutat Vella / El Graner / ForFree.cat / Xarxa CQD - Ciutats Que Dansen



CIUDADES QUE DANZAN

Dancing Cities - CQD is an international network of festivals with a program of contemporary dance shows in urban landscapes. Currently, the CQD network is composed by 38 members worldwide. The main aim of the network is the creation of a dynamic system of cooperation and coordination and the exchange of projects and information among the participant festivals. The network favors the cooperation between different countries, creating a common commitment of artistic diffusion of the different languages and cultures, stimulating multiculturalism.

For more info: www.cqd.info

Ciudades Que Danzan - CQD es una red internacional formada por 38 festivales de danza contemporánea de todo el mundo que tienen una programación de danza contemporánea en espacios urbanos. El objetivo principal de la red es la creación de un sistema dinámico de cooperación, coordinación y intercambio entre sus miembros. La red favorece la cooperación entre los países, creando un acuerdo común de difusión artística en diferentes lenguajes y culturas.

Para más información: www.cqd.info